

ԵՐԱՆԻՐ

այն ժողովուրդին, որ գիտեն
ազգարարարութեան փող-
րուն ձայնը :

Ո՛վ Տէր, անոնք քու երե-
սիդ լոյսովը պիտի քալեն :
Սաղմ. 2Թ. 15 :

ԲԱՆԲԵՐ

ՀՈԳԵՒՈՐ ԱՄՍԱԹԵՐԹ

ԱՄԵՆՈՒՆ ՀԱՄԱՐ

Արմենցի գուն որ կը քնա-
նաս, եւ կանգնէ մեռելնե-
րէն, ու Բրիտոս քեզի լոյս
պիտի տայ : Եփես. Ե. 14
Գիշերը շատ անցած է ու
ցորեկը մօտեցած ուստի մէկ-
դի ընենք խաւարին գործերը,
ու մեր վրայ հագնինք լուսոյ
զէնքերը : Հռովմ. ԺԳ. 12

“ PANPÈRE ” REVUE MENSUELLE RELIGIEUSE ARMÉNIENNE

Բաժնեւ քին տարեկան. — Յրանսա եւ Սուրիա 5 ձր. Պալքանեան երկիրներ 1 շիւ. ուրիշ երկիրներ 1,50 շիւ

Rédacteur H. N. Ghazarossian, 29, Rue Fauchier — Marseille (France)

ԹԻԻ 9

Գ. ՏԱՐԻ

20 ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 1927

ԽՄԲԱԳՐԱԿԱՆ

ԳԱՅԹԱԿՂՈՒԹԻՒՆԸ

Վա՛յ աշխարհի՛ գայթակղութիւններու պատճառաւ, Մատթ. ԺԸ. 7

Յաճախ լրած ենք մեր տնօրեայ կեանքին մէջ անձնաւորութիւններէ, որոնք կը հաստատեն թէ այսինչ կամ այնինչ քրիստոնեաները, հաւա- տացեալները զիրենք գայթակղեցուցած են : Աւ կ'ըսեն եթէ քրիստոնեաներդ մեզի գայթակղու- թիւն չըլլայիք ձեր գայթակղեցուցիչ արարքնե- րով, մենք շատոնց դարձի եկած էինք եւ աշ- խարհի վրայ շատ շատեր ալ :

Իսկապէս ալ մասամբ եւ յաճախ իրաւուն- քով է անոնց դիտողութիւնները հիգեւորներու հանդէպ : Ո՛րքան անխորհուրդ եղած են մեր արարքները : Ո՛րքան գայթակղութիւն տուած ենք մեր թեմեւամուտեամբն եւ սլակասամիտ խօսքերով, այո՛ մեր աղօթքներով մեր խոստու- վանութեամբն ու մեր վկայութիւններով :

Կան կարգ մը հաւատացեալներ, որ հանրա- յին գաղափարի բնաւ կարեւորութիւն չեն տար եւ կը խորհին թէ իրենց բռնած ծամբան շիտակ է եւ հոգ չեն ըներ եթէ շատեր գայթակղին իրենցմէ : Անոնք գլուխ քաշած յառաջ կ'երթան առանց տկարներն ու անապաշխարները, անհա- լատները նկատի առնելու : Առաքեալը ասոնց կ'ըսէ, (Ա. Կորնթ. Ժ. 32) :

Կան կարգ մը հաւատացեալներ ալ, որ շատ կը խղճահարուին եւ հանրային գաղափարներու հանդէպ զգայուն ըլլալով շատ դժուարաւ ունէ գործի մը կը ձեռնարկեն : Միշտ կը քաշուին որոշ քայլ մը առնել վճռական վայրկեաններու, որովհետեւ կը վախճան ուրիշներու գայ- թակղութեան սպառնալ ըլլալ : Այսպէս շարու- նակական անորոշ վիճակի մը մէջ կ'ապրին :

Ասանկներ ալ բնականաբար քիչ արդիւնաւորու- թիւն կ'ունենան : Տէրոջը կամքը չէ որ հաւա- տացեալներ միշտ այս վիճակին մէջ մնան, ընդհակառակն ինքզինքնին օր ըստ օրէ վարժե- ցնելու են Աստուածաշուտութեան կեանքին մէջ, նոր բաներ սորվելու, նոր ճշմարտութեանց հաս- նելու եւ զանոնք իրենց մաս ու բաժին ընելու են, վասնզի Աստուած երկչոտութեան հոգին չտուաւ մեզի հապա զօրութեան սիրոյ եւ զգաս- տութեան հոգին : (Բ. Տիմ. Ա. 7) :

Իւրաքանչիւր լուրջ հաւատացեալ ամէն օր այն ու դողով կը քննէ ինքզինքը Տէրոջը առջեւ եւ կը խոստովանի թէ իր այդ օրուայ կեանքը ճշմարիտ օրինակելի կեանք մը եղած չէ եւ թերեւս հաւատացեալներու եւ ոչ հաւատացեալ- ներու գայթակղութիւն եղած է գիտակցաբար կամ անգիտակցաբար :

Ս'ա սրբա՛ն զգուշաւոր ըլլալու ենք : Եթէ մենք զմեզ դատելու ըլլայինք պէտք եղածին չափ, շատ աւելի անձնաւորութիւններու օրի- նութիւն պիտի ըլլայինք :

Արդ, կ'արժէ որ մենք Աստուծոյ խօսքը ձեռ- քերնիս քննենք այս հարցը եւ լուսաբանուինք ուղ- ղակի աղբիւրէն հետեւեալ հարցերու մասին. —

Ի՞նչ է գայթակղութիւնը ինքնին, ի՞նչ է գայթակղիլ եւ գայթակղեցնել :

Հաւատացեալ մը իրաւունք ունի՞ գայթակ- ղեցնելու կամ գայթակղելու :

Գայթակղութեան տեսակները :

Գայթակղութեանց պատասխանատուութիւ- նը եւայլն :

Այս կէտերու վրայ ջանանք ճերոջը շնորհքով կարգ մը բաշտարութիւններ գտնել, աղօթելով որ ճերը օգտակար ընէ :

Գայթակղութեան էութիւնը եւ անոր յարակից բոլոր հարցերը լման լուծելու համար պարտենք հասկնալ թէ ի՞նչ է գայթակղութիւնը եւ թէ Աստուծոյ խօսքը ի՞նչ կը սորվեցնէ մեզ :

ԳԱՅԹԱԿՂՈՒԹԻՒՆԸ

(Ա.) Բարոյական սրտնեղութիւն մըն է : Մարդ կը տեսնէ, կը լսէ, կը զգայ, իր նմաններէն զանազան ազդեցութիւն կ'ընդունի եւ ասոնք իր բարոյական ըմբռնումին, իր մտքին հակառակ կը գտնէ եւ այսպէս կը սրտնեղի, կը սրդողի ու կը դատապարտէ. «Եթէ ես ըլլայի տարբեր պիտի վարուէի, տարբեր պիտի խօսէի, տարբեր պիտի խորհէի» : Երբ մարդ այս բարոյական սրտնեղութեան վրայ երկար ժամանակ կանգ առնէ, խորհուրդները աւելի կը զօրանան, աւելի կը դառնանա եւ գայթակղութիւն երեւան կուգայ :

(Բ.) Խոչնդոտ մըն է, որու զարնուելով ինչալու վտանգին կ'ենթարկուինք : Խոչը արգելք մըն է, որ մեր յառաջխաղացումը կը սահմանափակէ, կ'ընդհատէ, կ'արգիլէ :

Եթէ Ղեւո. ԺԹ. 14, տառապէս կատարել խօտիւ կ'արգիլուի, որքա՞ն աւելի ծանրակշիռ պիտի ըլլայ անոր արդիւնքը եթէ զայն հոգեւորապէս ըմբռնենք, երեմ. 2. 21 ի նման :

(Գ.) Գայթիւ մըն է. — Որով հանդարտ եւ շարունակական քայլեր կ'ընդմիջուին : Անակնկալ պարագայ մը կուգայ, մէկու մը ծամբան գայթեցնելու, մտքի հաւատարմակշռութիւնը կորսնցնելու եւ այսպէս զանիկա խոցոտելու : Հին Կողկարանի մէջ արդարին դիրքը ուղիղ ծամբու կը նմանցուի : — «Իմ առջեւ քալէ ու կատարեալ եղիր» : Ինչ բան որ մէկը այս ծամբայէն գայթեցնէ, շեղեցնէ գայթակղութիւն է :

(Դ.) Գարան, թակարթ, որոգայթ մըն է. — Որ յարուած է ծամբու վրայ ամէն անգոյշ հոգին բռնելու գերելու, զգեսնելու համար (Եւր. ԻԳ. 33, ԼԳ. 12. Գատ. Բ. 3) :

Գայթակղութիւնը բարդ բառ մըն է, որ շինուած է երկու արմատ բառերէ : Գայթիւ եւ կղկանք : Անծրեւոտ օրերուն մէջ մայնին վրայ քալելու պահուն զգուշութիւն կ'ընենք, վառագի գիտենք թէ եթէ գայթելու ըլլանք, ո՞չ միայն պիտի ինչանք եւ ցաւ պիտի ունենանք, այլ նաեւ ցեխին պատճառաւ մեր հանդերձները բոլորովին պիտի աղտոտենք : Գայթակղութիւն ուստի կը նշանակէ գայթիկ կղկանքի մէջ : Ահա՛ այս բառը որքան բաց եւ յայտնի կերպով կը բացատրէ մեզ գայթակղութեան նշանակութիւնը եւ անոր էութիւնը :

Մեղքը ուրիշ բան մը չէ եթէ ոչ կղկանք, աղտոտութիւն, ցեխ, որուն մէջ մեր նախահայրերը ինչալով իրենց սրբութեան հանդերձները աղտոտեցին եւ այսպէս իրենց յաջորդ սերունդներն ալ կերպ կերպ ցաւերով ծանրաբեռնեցին : Արդ, երբ գիտենք գայթակղութեան էութիւնը, դիւրին է ըսել ի՞նչ է գայթակղիւ :

Գայթակղիւ կը նշանակէ, ոեւէ պատճառանքով մը մեղքէ ի մեղք գլորիլ, ինչալ :

Գայթակղեցնել կը նշանակէ անգոյշ կերպով մը կամ նոյնիսկ նպատակով ոեւէ մէկը մեղքի մէջ ձգել կամ զայն աւելի չարացնել, աւելի գէշցնել : Գինով մը փողոցէն քալելու ժամանակ դանդաղելով կ'երթայ, այս պարագային մէկը կրնայ անոր օգնել ու դէպի իր տուն առաջնորդել զայն. ուրիշ մը կրնայ աքացի մը զարնել ու սիւղմին մէջ պառկեցնել եւ իր ծամբան շարունակել անհոգութեամբ :

Աստուած բոլոր մարդոց եւ ամէն մէկ անհատի համար մէկ ծամբայ մը ունի, եւ այդ ծամբուն կը հրաւիրէ զմարդ հնազանդութեան միջոցաւ : Գայթակղեցնել ըսել է Աստուծոյ որոշած ծամբայէն շեղեցնել, հեռացնել զմարդ եւ զանիկա կորստեան մասնել, կամ ուրիշ մը որ Աստուծոյ ծամբան գտած է Անոր հետ ունեցած յարաբերութենէն կտրել :

Ճերը հրաման կ'ընէ Իսրայէլի, որ փանամու բոլոր ազգերը իրենց չաստուածներովը խախտ չնշուին, գայթակղութիւններ չբերելու համար : Յիսուս կ'ըսէ. — «Վա՛յ աշխարհի՛ գայթակղութիւններու պատճառաւ, վառագի հարկ է որ գայթակղութիւնները գան, բայց վա՛յ այն մարդուն որուն ձեռքով գայթակղութիւնը կուգայ, (Մատթ. ԺԲ. 7) :

Հաւատացեալ մը գայթակղեցնելու չէ եւ չը կրնար գայթակղեցնել, վառագի գայթակղեցնել Յիսուսի մօրին, սկզբունքին բոլորովին հակառակ բան մը եղած է եւ խիստ դատապարտելի (Մատթ. ԺԲ. 6) :

Ինքը անձամբ կը ջանար ոեւէ մէկը չգայթակղեցնել (Մատթ. ԺԵ. 24—27) : Պօղոս առաքեալ ալ ամէն պարագայով կը զգուշանար չգայթակղեցնել (Բ. Կորնթ. Բ. 3), նոյնպէս կը թելադրէ գայթակղութիւն չըլլալ ո՞չ Հրէային, ո՞չ Յոյնի եւ ո՞չ ալ Աստուծոյ եկեղեցիին (Ա. Կորնթ. Ժ. 32) :

Տկար եղբայր բոլոր Աստուծոյ զաւակներուն սրտին ու մտքին մէջ տե՛ գրաւելու է. Ա. Կորնթ. Բ. 9—13, Հռովմ. ԺԳ. 21, ասոնք զգուշանալու են եւ ոչ մէկ պարագայի տակ զայն չգայթակղեցնել :

Գայթակղութիւնները են, ու կը մնան սարսափելի իրականութիւն մը, զոր կարելի չէ վերցնել աշխարհէ : Որքան ատեն որ մեղքը գոյու-

Թիւն ունի, գայթակղութիւնն ալ գոյութիւնն ունի ու պիտի մնայ կարծես անջնջելի կերպով ու իր սատանայական ազդեցութիւնը ի գործ պիտի դնէ իր ենթակային վրայ :

Հաւատացեալին պարտականութիւնն է ո՛չ թէ գայթակղեցնել, ընդհակառակն այդ դիւական ազդեցութեանց ենթակայ եղողները ազատել : (Մատթ. ԺԳ. 41) :

(Շար.)

ՅԻՍՈՒՍԻ ՍԷՐԸ

1. Սէր ես Դու թան,
— Մեծ Ովկիան,—
Ծով մ'անսահման,
Սէր ես Դու, թան :
2. Սէր ես Դուն, Տէ՛ր,
Ճշգրտարիտ սէր,
Կեանք լուսաբեր,
Սէր ես Դուն, Տէ՛ր :
3. Սէրդ է Յիսո՛ւս,
Լոյս, խրախոյս,
Հաւատք եւ յոյս,
Սէրդ է, Յիսո՛ւս :
4. Սէրդ է, արեւ,
Հուր մ'արդարեւ,
Լոյս յարատեւ,
Սէրդ է արեւ :
5. Սէրդ է հողիս,
Շունչը կեանքիս,
Յոյսը հիքիս,
Սէրդ է հողիս :
6. Սէրդ է կըրակ,
Սիրոյ էակ,
Ո՛հ, շարունակ,
Սէրդ է կըրակ :
7. Սէրդդ միայն,
Կ'ընէ ունայն,
Աշխարհ համայն,
Սէրդդ միայն :
8. Սիրոյդ հրդո՛ր,
Կեանքս բոլոր,
Ըրէ՛, Դուն նոր,
Սիրովդ հրդոր :
(Վեր.) Ս. Ն. ՇԱՆԼԵԱՆ

Նիւ-Եորք

ԼՈՒՆ ՊՍՏԳԱՄՆԵՐ

ԺԶ. ԴԱՐՈՒ Ս. ՀԱՅՐԵՐԷՆ

Եթէ կարելի ըլլար մէկը դժոխքէն դէպի այս կեանքը վերադարձնել, արդեօք ըսելու ինչե՛ր պիտի ունենար — մարդոց որդիներ — մտախոհ եղէք :

Ո՛հ գաւառ խստութեան, վիհ անյուսու-
թեան, տարտաբոս անյատակ, հոն չկայ ակըն-
կալութիւն ոչ մի բարիքի, ընդհակառակն խօլ
յուսահատական, անձնադատապարտութիւն
զղջական :

Մտիկ ըրէք դատապարտեալներու հեծ-
ծանքը, «Ո՛հ եթէ տրուած ըլլար ինձ միայն
մէկ ժամ» :

Մեղաւոր քեզ կ'ըսեմ, դու ի՞նչ կը խոր-
հիս. ինչպէս որ կարելի է ամէն ժամ մեռնիլ,
նոյնպէս եւ ամէն ժամ կարելի է դատապար-
տուիլ : Դժոխք իւր բովանդակ սանդղամետա-
կան տանջանքներովը քեզմէ հեռու չէ եթէ ոչ
մէկ վայրկեան միայն :

Ազատ. թարգմ.

3.

ՀԻՄՆԱԿԱՆ ՍԿԶԲՈՒՆՔՆԵՐ

ՍՔ. ԴԻՐՔԸ ԱՄԵՆԱՕԳՏԱԿԱՐ ԿԵՐՊՈՎ

Ս Ե Ր Տ Ե Լ ՈՒ

Բ. Է. ԹՈՐՐԻ

Շատեր յաճախ անձկանօք կը հարցնեն զի՞նչ կերպի
եւ մեծոտի հետեւելու եմ Սր. գրոց սերտաղումեան հա-
մար :

Սր. գիրքը ամենաօգտուէտ կերպով սերտելու հիմ-
նական սլոյմանն է, 1. — ՎԵՐՍՏԻՆ ԾՆՈՒՆԴ. Սր. գրոց
ուսումնասիրութիւնն ընող մը պէտք է նորէն ծնանի :
Սր. գիրքը հոգեւոր գիրք մըն է, ան հոգեւոր բաները
հոգեւորի հետ կը յարմարցնէ (Ա. Կոր. Բ. 13) : Միայն
հոգեւոր մարդը կրնայ հասկնալ անոր ամենախոր, ամե-
նայատկանշական եւ ամենաարժէքաւոր ուսուցումները :

Բնական մարդը չընդունիր Աստուծոյ հոգիին բա-
ները, որովհետեւ անոնք իրեն համար յիմարութիւն են,
չկրնար ալ գիտնալ, քանզի անոնք հոգեւոր կերպով կը
քննուին (Ա. Կոր. Բ. 14) :

Միայն մէկ կերպով կարելի է հոգեւոր տեսողութիւն
ունենալ, ան ալ ՆՈՐԷՆ ԾՆԱՆԵԼՈՎ : «Եթէ մարդ մը
նորէն չծնանի, չկրնար Աստուծոյ Թագաւորութիւնը տես-
նել» (Յով. Գ. 3) :

Մարդկային լիզումներու գիտութիւնը, որոնցմով Սր.
գիրքը Թարգմանուած է, որքան ալ ընդարձակածառալ
եւ սահուն ըլլան անոնք արժէք չեն ներկայացնել,

դարձեալ կարելի չէ հասկնալ : Երկնային լեզուն պէտք է հասկնայ մէկը, որուն մէջ Սր. հոգւոյն լեզուն ամենալաւ կերպով գրուած է : Մէկը որ կը հասկնայ Սր. հոգւոյն լեզուն, բայց չգիտեր Յունարէն կամ Եբրայեցիքէն, աշխարհին շատ առեւի օգուտ կը քաղէ Սր. գրքէն քան աչն որ գիտէ Յունարէն եւ Եբրայեցիքէն, լեզունները ըման բայց ՆՈՐԷՆ ԾՆԱԾ չէ, ասանկը հետեւարար չը հասկնար Սր. հոգւոյն լեզուն :

Շատ լաւ ապացուցուած իրողութիւն մըն է, որ շատ հասարակ մարդիկ եւ կանայք, որ թէեւ բոլորովին տգէտ են զանազան լեզուներու եւ գիտութեանց, սակաւն անոնք ունին իրական եւ ճշմարիտ գիտութիւնը Սր. գրքի իրական պարունակութեանը, գործնական վարդապետութեանց, խորութեանց, լեցունութեանց ու գեղեցկութեանց մասին :

Ներկայիս ամենամեծ յիշանք է վերստին ջնսած մարդիկ Սր. գրոց ուսուցիչ կարգել, պարզապէս լեզուներու գիտութեան կերպարանքէն խտրուելով : Այս պիտի նմանի արուեստի ուսուցիչ կարգել աչն մարդը որ ունի միայն սահման գիտութիւն ներկերու, բաղադրութեանց մասին : Ինչպէս որ գեղեցկագիտական ճաշակ կը սահանջէ նկարչութեան արուեստի յարմար ուսուցիչ մը ըլլալու համար, նոյնպէս ալ հոգեւոր տեսողութիւն կը սահանջէ Սր. գրոց ուսուցիչ մը ընտրելու կամ ունենալու համար : Աչն մարդը որ ունի գեղեցկագիտական ճաշակ եւ տեսողութիւն եւ քիչ թէ շատ ներկերու բաղադրութիւն, այնպիսին կրնայ առեւի աղէկ քննադատ մը ըլլալ արուեստի գործերուն, քան ան որ ներկերու վրայ գործնական շատ գիտութիւն ունի բայց ոչ գեղեցկագիտական ճաշակ : Այսպէս ալ մէկը որ չունի գործնական ծանօթութիւն օտար լեզուներու, բայց ունի հոգեւոր տեսողութիւն շատ առեւի յարմարութիւն ունի Սր. գրոց քննադատ մը ըլլալ, քան ան որ եղական գործնական գիտութիւն ունի Եբրայեցիքէն կամ Յունարէն լեզուներու, քանի որ հոգեւոր տեսողութիւն չ'ունի :

Շատ մեծ դժբաղդութիւն է, որ զանազան տեղեր առաքելական գործոց մէջ առեւի կարեւորութիւն տալ կը շեշտուի Յունարէն եւ Եբրայեցիքէն լեզուներու, քան Հոգեւոր կեանքի եւ հոգեւոր տեսողութեան : Անոնք որ վերստին ծնած չեն ու ասոր վատահոյութիւնը անձնապէս չունին, պէտք չէ Թույլատրել զանոնք Սր. գրոց ուսուցման, ինչու որ Աստուծոյ խօսքը Սր. Հոգւոյն գործիքն է, որը գործածելու է վերստին ծնողեան մէջ (Ա. Պետ. Ա. 23, Յակ. Ա. 18) : Բայց պէտք է որոշապէս հասկցած ըլլալ թէ Սր. գրոց մէջ այնպիսի ուսուցումներ եւ գեղեցկութիւններ կան, զոր բնական մարդը կրնայ հասկնալ եւ տեսնել բայց անոր ամենակարեւոր ու նշանակալից վարդապետութիւնները իր ըմբռնումէն վեր են ու անոր բարձրագոյն գեղեցկութիւնները կը վերաբերին այնպիսի երկրի մը որուն մասին ինք երբեք տեսութիւն չունի :

Ուրեմն Սր. գիրքը լաւագոյն եւ օգտակար կերպով սերտելու հիմնական պայմանն է «Վերստին Ծնունդը» : Պէտք է ձեզի նորէն ծնանիլ : Առանց ասոր անկարելի է որովհետեւ անոր լաւագոյն գանձերը ծածկուած պիտի մնան աչքերէ :

2. — ՍԷՐ ԱՌ ՍԲ. ԳԻՐԲԸ. Երկրորդ շինիչ եւ ամենաօգտակար պայմանն է սէր հանդէպ Աստուծու շունչի : Մարդ մը որ ախորժակով կ'ուտէ շատ առեւի մտունդ կ'առնէ քան ան որ' միայն սրտաւակաւութեան զգացումով կ'ուտէ :

Լաւ պիտի ըլլայ երբ Սր. գիրք սերտողը Յորի հետ կրնայ ըսել «Անոր բերնին խօսքերը իմ պիտոյքէս առեւի պահեցի» (Յոր. ԻԳ. 12) եւ կամ Երեմիայի հետ, «Բոլոր խօսքերդ գտածիս պէս զանոնք կերայ եւ քու խօսքդ իմ սրտիս ցնծութիւնն ու ուրախութիւնն եղաւ, Վաճաղի Բոլ. անունդ իմ վրաս կոչուած է ո՛ր զօրաց Տէր Աստուծոյ» (Երեմ. ԺԵ. 16) :

Շատեր կուգան Աստուծոյ սեղանին առջեւ իրենց հոգեւոր մտունդի ախորժակը կորսնցուցած եւ վերջը հոս հոն կ'երթան ամէն բանի համար տրանջարով :

Դարուս շատ մը հոգեւոր քննադատներու հոգինքն իսկ խորը հոգեւոր անմարտողութիւնը բոյն դրած եւ զանոնք դժուարահասութեան ժամանակ է :

Սակայն ի՞նչպէս մէկը կրնայ սէր ունենալ Սր. գրոց հանդէպ : Ամէն բանէ առաջ «Նորէն ծնած» ըլլալով : Ուր որ կեանք կայ հոն ախորժակ ալ կայ : Մեռած մարդը երբեք չանօթենար : Այս պայմանն ալ մեզ կը տանի եւս դէպի առաջին պայմանին : Ասկէ անդին անցնելով կ'ըսենք, ուր որ առեւի կենդանութիւն (աշխոյժ) կայ, հոն ալ ռեւելի ախորժակ կայ :

Ձեռուն կեանք մը, Աստուծոյ խօսքին կարօտը կ'ունենայ միշտ : Աստուծոյ խօսքին սերտողութիւնը սէր կը գոյացնէ անոր հանդէպ : Հեղինակը կը յիշէ թէ կար ատեն մը երբ շատ առեւի փափաք ուներ ուրիշ գրքերու հանդէպ քան Սր. գրքին, բայց տեսական սերտողութեամբ չառաջ եկաւ անընդհատ եւ ամենաբարձր սէր հանդէպ Սր. գիրքի :

Երբ մարդ իր մտքին մէջ շարունակ կրէ հետեւեալ խորհորդները՝ Թէ «ո՛վ է Սր. գրքին հեղինակը ի՞նչ է նպատակը, ո՞րքան է կարողութիւնը, ի՞նչպիսի հարստութիւն կը պարունակէ» այն ատեն չառաջ կուգայ սրտած ախորժակ, փափաք եւ սէր հանդէպ Սր. գրքին : (ՇԱՐ.)

ՄԱՆԿԱՆՅ ՍԻՒՆԱԿ

ՓՈՔՐ ՄԵՂՔԵՐ

Անշուշտ փոքրիկ ընթերցողները գիտեն թէ մեղքերը ունին ծնունդի եւ աճման շրջան մը ինչպէս բոլոր բոյսերը, ծառերը եւ արարածները ունին իրենց ծնունդի, աճման եւ ուռճացման ժամանակները :

Մեծ, մեծ մեղքերը փոքր փոքր չարածիճիւթեանց եւ անհնազանդութեանց արմատն զրայ ստէպ կը բուսնին եւ երբ կայտառ տղաք կորովի, հսկայ մարդիկ դառնան յայնժամ այն-

քան դժուարին եւ տաժանելի գործ մը կ'ըլլայ այս մեղքերու մակաբոյժները իրենց սրտերու պարտէզներէն արմատախիլ ընել եւ դուրս նետել : Եւ գիտէ՞ք սիրելի տղաք թէ երբեմն այս մակաբոյժ մեղքերը այնքան կրնան բազմանալ ու զօրանալ մեր սրտերուն մէջ որ խեղդամահ կրնան ընել մեր խիղճն ու հոգին՝ զրկելով մեզ այսպէս թէ Յիսուսի համար ծառայելու եւ աղօթելու շատ զոդարիկ առանձնաշնորհումէն եւ մանաւանդ Աստուծոյ շատ շատ գեղեցիկ եւ երջանիկ թագաւորութենէն :

Հիմա ձեզի կաղնիի մը պատմութիւնը պիտի խօսիմ յուսալով թէ աւելի ուշադրութեամբ մօտիկ պիտի ընէք եւ թէ լաւ հասկնաք ըսելիքս :

Ատենօք կար խոշոր եւ հպարտ կաղնի մը որ իր բարձրաբերձ գլուխը կը ցցէր անտառի քովնտի ծառերէն շատ աւելի վէսօրէն : Երբ գարնան սիւքերը եւ ձմրան մրրիկները սողոսկէին անոր ոստերուն մէջէն այն կը սօսափէր երբեմն յուշիկ յուշիկ եւ երբեմն բարկութեամբ կը շշնշէր : Բազէները եւ արծիւները այս վէս ու անյողգող կաղնիին բարեւի կ'ուզային եւ այն իր շնորհալի հասակով կ'արհամարհէր բնութեան ուժերը եւ մարդոց գաճաճ ողորմելի երկայնութիւնը :

Օր մը փոքրիկ, խիստ փոքրիկ բաղնիկի հունտ մը այն հսկայ կաղնիին արմատին քով ինկաւ ու քանի մը օրեր յետոյ զոյգ մը կամ անշտերեւիկներ հողին վրայ կ'երեւէին : Անցան քանի մը շաբաթներ ալ եւ այս թզուկ բոյսը ցօղուն մը ունեցաւ որ օր ըստ օրէ անդադար կ'երկնար, եւ քանի որ կաղնին իրեն շատ մօտ էր բաղնիկը իր փոխտ ցօղունը կոթնցուց անոր հաստաբետտ բունին :

Անցան քանի մը շաբաթներ, ամիսներ ալ եւ ահա փոքրիկ բաղնիկէն բազմաթիւ ցօղուններ ծլած էին որոնք կանանչ մետաքսի թելերու նման պլլուած էին կաղնիին մեծղի կոճղին : Կաղնին արգահատանքով նայեցաւ այս փոքր բաղնիկին վտանգաւոր գործունէութեան եւ նախկին ցնծութեամբ սօսափեց տերեւները լճի վրայ իրիկուան զեփեւոտով հեղասահ մակոյկի մը պէս եւ կամ երփներանգ թիթեռներու լուսաթոյր թռիչքի մը պէս :

Անցան քանի մը տարիներ ալ եւ ինչ զարմանք, ահա կաղնին, երկայնահասակ շքեղ կաղնին ալ կարելի չէր ճանաչել : Մակաբոյժ բաղնիկը իր անթիւ ճիւղաւորումներով պարուրած եւ խեղդած էր հէք կաղնին : Ալ արեւի

լոյսը չէր կրնար թափանցել անոր երակներուն մէջ, ալ չէր կրնար շնչառել, ալ չէր կրնար հովերու հետ խայտալ : Անոր հողին ծծած բոլոր անուշիկը չար բաղնիկը իրեն կ'ըլլայէր եւ այսպէս դժբաղդ կաղնին երթալով կը հիւժէր կը թառամէր : Եւ օր մըն ալ երբ անտառին մէջ ձիւն ու բուք կը ֆշար, հիւսիսային հովի կատաղի հոսանք մը հէք կաղնիին նիսարցած հասակին դէմ հարկաւ եւ այն յանկարծ ինկաւ երկայնաձիգ, ահագնադղորդ ճարճատիւնով մը :

Սիրելի տղաք հիմա կարծեմ կըցաք ըմբռնել խեղճ կաղնիին եղբրական վախճանին պատճառը : Բաղնիկի մանր հունտ մըն էր այն որուն մէջ մահուան գաղտնիքը եւ ուժը կար :

Այսպէս փոքր սուտերը, պատահական անհնազանդութիւնները, յոռի խորհուրդները եւ չար ընկերակցութիւնները փոքր մակաբոյժներ են որոնք եթէ մեծնալու առիթ գտնեն զարհուրելի աւեր կրնան գործել : Յիսուս մեր ամենամեծ բարերարն է եւ մեր սրտին մշակը որ կրնայ մաքրել մեր սիրտերը բոլոր մակաբոյժ մեղքերէն եթէ զԱյն մեր սրտերուն մէջ ընդունինք : Ուրեմն մահ պատճառող մեղքերու մակաբոյժ հունտերէն փրկուելու համար ի՞նչ պէտք է ընել. պատասխանը դուք տուէք :

Լիօն

Յ. Մ. Մ.

ԹՈՒՐԲԵՐԷՆ ՄԱՍ

ԱԼԼԱՆԸՆ ԻԶԶԵԹԻ

— 000 —

Պիգիմ Բապպըմըզ քեամիլ խաի, Օ Իպն Ուլլահ Խաի, քէնտիտի պիգէ Էարտըմ էթմէք խաթէր : Ծիւմլէմիգ Պօղտըն էթաթի թէճըիպէյի էտէպիլիբիդ, Էանի «քէնտինէ գուզվէթ վէրէն իլէ հէր շէյէ մուզթէտիբ Խաի» : Պիգիմ Էափաճադ մըզ իշ, սալթ քէնտիմիգի Անա թէսլիմ էթմէյէ րազի օլմազ տըր :

Պիգ տաիմա Բապպըմըզա պուգտըմ, պիգիմ պաշ իշիմիգ պու օլմազ կէրէք, Էանի Բապպա պապմազ : Էյէր Օ տիյօրսա քի «պէն քէնտիլիյիմտէն պիբ շէյ Էափաճաճ» աէմէք իսթէմէյօր քի, պէօյիւք գուզվէթէ Էանիպ օլան պիբի տէյիլ տիբ, իլլա քէնտիլիյիմտէն Ալլահըն իրաւտէթի օլմաաըզճա պիբ շէյ Էափաճազ խաթէմէզ : Պու պէօյիւք պիբ շէյ տիբ : Պուրատա Օղլու քէնտի ազամէթիմտէ կէօրիւյօրուզ : Օ պէօյիւ Էաշատը, սօնուհա զատար էօյլէ տէվամ էյլէտի, էօլիւմէ գատար իթատթ էյլէտի :

Պու սէպէպտէն Օ տէյէպիտի «պէնի կէօրէն Փէտէրի կէօրմիւշ օլուր»։ Պիգիմ տախի էօմիւշ միւլաւէ Ալլահըն կէօրիւնմէսի իճապ էտէր. պէօյէ օլապիւմէսի իչիւն, Ալլահըն իրաւէթի պիգիմ իրաւէթիմիգ օլմալը, վէ պիգ հիչ պիր տէֆա Փէտէրին պիգէ կէօթէրաւէյիւնաւն ֆարգւլը պիր շէյ եափմամալըյը :

Պու նէվ պիր էօմիւր, մէսուա պիր էօմիւր տիր, հաթթա էլէմէրաւն կէչտիյիմիգ սլրաւա պիւլէ : Բուհաւա երիւրէյէրէք զալիպլը օլմաւալը. պազը մարաիրաւարըն տիւլէրին չուգար. մըլար իտի, քի Ալլահա արթըգ համա էտէմէսիւլէր, օ զէման անլէր Անա էլլէրի իլէ համա էթաիլէր :

Չօգ տէֆա պիգիմ քրիսթիյանըյըյըյըն, նէ գատար պիչարէ վէ գաիֆ օլաուդուհու պիւլմէգիլ : Պէօյէսի Իլահի պիր գուվէթիւն էօնիւնաւէ՝ էօմիւրիւգիւ տօղրու նաւրաւ կէօրիւրիւգ : Յիսուս խաչա կիտէր իքէն տէտի. «էյ Փէտէր, իսմինի թազիլ էյլէ» :

Իշին պէօյիւլիւլիւլիւն Ալլահըն ինտիւնտէ հիչ պիր էնէմիլէթի հօգ ալը : Պէնի պիր քիւչիւք չօնաւգ ութանաւրապիլը : Բապպըմը Պէթէսթի հափաւաւաւա, պիր իլէք իտաւթայա շիֆա վէրաիյիւնաւէ տէտի. «Փէտէրմ մ շիմաիլէտէք իշլէյօր, պէն տախի իշլէյօրու» : Մուհիմ օլան շէյ հէր պիր իշի, քիւչիւք օլուհն պէօյիւք օլսուհն, էմին վէ սաւըգ պիր ուրէլէտէ իճրա էթմէք տիր :

Իշ չօգ ալը, իշլէյէնէք գալէթ չօգ իշ վար, լաքին պու իշլէմէնին էսքի առէմիմիգ իլէ արթըգ հիչ պիր ալապաւը հօգ տրը : Պիգիմ շախսի գուվէթիմիգ իլէ, էսքի ճիքմէթիմիգ իլէ, էսքի էֆէնաիմիգ իլէ, վէ էվիլէթի շէյլէր իլէ պիր ալապաւը հօգ տրը. էսքի շէյլէր կէչտի : «Ալլահըն գուվէթի, հօգարտան օլան հիքմէթի հապ էտէր, քի պու հիքմէթ էվիլէա փաք տըր», թէնվիր էտէր (Յալ. 3. 17) :

Հէր շէյաւն էվիլէ պիգ քէնաիմիգ Ալլահըն ամէլիլիգ, էնի պիր խըլգաթ, Յիսուս Քրիստոսա էյի իշլէր իչիւն խալգ օլուհնաւընը. (Եփես. 2. 10) :

Էյ միւրին, սէնին եիւքսէք աափլիւնէ պազ, սէնին իշին նէ գատար թաղաիս օլուհնաւա, հէր պիր կիւնիւն նաւըլ թէնվիր օլուհնաւա, արթըգ սէնաւէ քէօթիւ, նէֆաիլէրէթ, էօյիւ ամէլլէր պուլուհնամալը : Սէն քի Յիսուս Քրիստոսա էյի ամէլլէր, վէ էֆէնաիլէ էյի պիր գապ օլմապ իչիւն խալգ օլուհնաւընը՝ «քէնաիլ իչիւն հաշամաւա», մաւաւաւա վէ չօգ վապարը (լուրջ) պիր մէսէլէ տիր. զիրա անըն նիհայէթիւնաւէ Քրիստոսաւն մաւաւաւաւա իչիւն քիւրաիւսիւ տուրույօր. (2. Կորնթ. 3. 10) : Պու սէպէպտէն

Անըն ինտիւնտէ մաւաւաւ օլմաւա զալրէթ էտէլիւ :

Հէր կէօղլէրիմիգին էօնիւնաւէ Քրիստոսա տաւրաւ իսէ, օ զէման պիգ տախի հալընըգ Ալլահըն իպղէթիւնի ալապաւալը : Արթըգ «պէն»ին իրաւէթի եկր պուլմաւաւա, պիգիւս Բապպըմըգ պու տիւնաւաւա Ալլահըն գուլուհալընաւ հաշամաւաւա պէօյլէ իտի : «Իշլէ գուլուհաւ ապիւնաւէ հարէքէթ էտէնէք», (Եսայ. 52. 13) : Օ թալիմ օլուհնաւալը կիպի, հախօտ պիր շալլաւ կիպի տիւնաւի : Անըն հիւքիւմէթ սահիպի կիպի սէօյլէտիյի «պէն սիլէ տէլիմ քի» քէլամը, Իլահի, փէտէրաւնէ իրաւէթիւն իսթիլաւըն ալը, (քի սիւքիւնէթաւէ Փէտէրին հուգուրաւաւա անը ալմըշ իտի) : «Հէր սապահ ուշանաւըրըր, շալիւրաւէր կիպի տիւնաւէք իչիւն պէնիմ գուլաղըմը ուշանաւըրըր, Բապպ Եհսուս գուլաղըմը աշտը» : (Եսայ. 50. 4, 5) :

Պիգիմ տախի սապահալըն իւք իշլիմիգ պու օլմապ կէրէք : Պիգիմ գուլաղըմըգ աշմաւը իչիւն Փէտէրէ կիթմէք, Անըն ալապաւընը, Անըն էմրիլիւնի տիւնաւէք, վէ տէրհալ իճրա էթմէք : Օ զէման Ալլահ պիգիմ վաւթթամըգ իլէ տախի թազիլ օլուհնաւա :

Սապահալըն գալաղըմըգաւ, Ալլահ հէր պիրիմիգ իչիւն պիր իշ հաղըրաւմըշ ալը : Օ պիգի թալիմ էթմէք, հէր պիր էյի իշ իչիւն քէտմիլէն հաղըր էթմէք իսթէր. (Բ. Տիմ. 3. 17) :

Իմաի էօյլէ իսէ Բապպ իլէ իշէ կիթ, հաթթա սաաթ օնպիր օլմուշ օլու պիլէ : Շալաւ կիւնիւն գահալէթ վէ հէրարէթիւնի պաշաւաւը կիպի շէքմէմիշ օլապ պիլէ՝ Բապպ քէնաի շէրէֆի իչիւն, պաւըլմըշ, սիւքիւմիշ վէ թաշըն էյի էօլէք իլէ վէրէնէք տիր : Պու Բապպըմըգ պիլէ յիւք ինտիլէթի վէ պիգիլ ճէսարէթ վէրէն պիր շէյ տիր :

Բապպ Յիսուս քէնաիլի հաղընաւա տէտի. «Օղուլ քէնաիլիյիւն պիր շէյ էտէմէգ, Փէտէրինին պիր շէյ էթաիլիլի կէօրմիւրէքէ . . . » : (Յովհ. 3. 49) : Իմաի Օ տէվաւի սուրէթաւէ, պիլիլիւն հօլուհաւա, հէր զէման, հօրուլմաւաւա, Փէտէրինէ պապար իտի : Թա՛ խաշտա «թէմաւ օլաու» սէօղիւնիւ տէյէքէք րուհուհու Փէտէրին էլլէրինէ թէլիմ էտէնէ գատար : Օ զէման, Փէտէրինին հաղըրաւաւա կիտապ տէյէպիլաի. «Իճրա էթմէք իչիւն պանա վէրաիլին իշ թէմաւ էյլէտէմ. (Յովհ. 17. 4) :

Իւճրէթ հալիւնաւէ Փէտէր Օղուլա պիգի վէրաի : Զիրա Օղուլ պիգիլ սէվըր, վէ պաւաւաւա տալալը օլան մէսլըրէթիւնի Փէտէրէ էթաիլի քէհանէթ (քահանայապետաւա) տաւաւընաւա պէրրաւ սուրէթաւէ, տաիմա թէքէրիւր էտէն շու սէօղլէրաւն անալոյօրըգ, «պանա վէրաիլին քիմէլէրի» :

Պիղ Անըն, Իպն ուլ խոսանըն ճէլալընու, Անըն իւէ հիսուէտար օլաճաղըզ, վէ կզէլի Օղլըն ճէլալընը հօգտրտա, սէմատա կէօրէճէյիգ : Էյլէ իսէ, շիմսի էյ էվլասըմ, պաղա կիմ իշլ :

* * *

«Ձիրա խորայէլտէ պէօյլէ պիր շէյ եւփմաղլար» : (Միւլիւքը տանի 13. 12) : Միւլիւք Դաւիթին գըզը թաճար պէօյլէ տէտի : Իսրայէլտէ նէ եւփմաղ վէ նէ եւփմաճաղ լաղըմ օլաուղոնու օ պիրիւ իտի : Օ կիւնահտան քիւլիւյէն տյըմ տաւրմաղ իսթէտի : «Իշլէ պիր գաճմ քի եւլընըդ ստքին օլաճաղ, վէ թաիֆէլէր իւէ սոյըմաճաղաճաղ տըր» : (Ատան 23. 9) : Մըսըր, Քապէլ, Մովար վէ զայրի գաճմաւ իշինտէ պէօյլէ պիր շէյ օլապիրիւր, լաքին Իսրայէլտէ օլաճաղ : Պու սէօզ, պու մէլիք էվլատընըն աղլընտան չըզան վազարը (տըր) վէ կիւզէլ պիր սէօզ իտի : Թաճար Ալլահըն գաճմընա, մէլէյին խանէլինէ պիր օլան պիրիւ իտի : Քէնտինէ կիւնահ էթմէյէ իճպար օլաւաուղոնտա օ տէտի : «Իսրայէլտէ պէօյլէ պիր շէյ եւփմաղլար» : Պիր գէման Աբրահամ տաւրի Սոդամ մէլիյինին թէճրիպէսի էօնիւնտէ տաւրտուղոնտա տէտի : «Քէնտիմ իշին պիր շէյ տլաճաճ» : (Թէքլին 14. 23) :

Հէր կիւն իւզէլիմիդէ իղվաւար հիւճմ էտէրէր : Ախ, քէնտի մուգատտէս մէվկիմիդի էյի թանրյալըմ : Նափաք, Քապիտ, ճիսմանի օլան հէր շէյի տիւնհայա թէրք էտէլիմ : Տիւնհանըն կիտիշինէ սլյաճալըմ, իլլա տյըրըլըզ էյի տիղզալ շէյիմ, ստաղզ վէ գաճի տաւրալըմ : «Իսրայէլտէ, Ալլահըն գաճմընտա, պէօյլէ պիր շէյ եւփմաղլար» : Պիր Ալլահ էվլատընա պէօյլէ պիր շէյ եւգըշմաղ :

«Պօլքապօթէ» տէն
Լիօն

Միւլթ. Ե. Պ.

ՍԱՏՈՒ ՍՈՒՆՏԱՐ ՍԻՆԿԻՆ ԷՕՄՐԻՒՆ ՏԵՆ*

Սատհու Սուլտար Սինկ Բօմա գաթօլիկէրէ՝ «հալլ էտիլմ» սի միւշքիլ պիր մատտէ» օլմագտա տըր :

Քէնտիսի Ազիզ Ֆրանսիզ Տասինի (St. Francis d'Assisi) նէ տիւնտար պիր սիւտ-պիրատէրի օլմուշ. պու քիմսէ տիւնեալի շէյլէրէ էնէմիւէթ վէրմէյէն վէ չօգ տէֆա սէճալաթ հալը վէճտ կիպի քէնտիսինէ աշրմըշ իթիրազ

(*) Ստուանըն թէքճէմէյի հալը էրմէնիճէ Լիսանտա նէշը օլաւնմուշ տըր. տըզու էտէնլէր զաղէթաղը միւլէլլիֆինէ միւրաճատի էթսինլէր :

վէ ինքեարը միւլմքին օլմայան պիր մուգատտէս քիմսէ տիր, լաքին քէնտիսի պիր փրօթէսթաթ տըր վէ հէր նէ գատար քէնտինի նիշէ տէֆալար գաթօլիկ էթմէյէ թէշէպպիւստէ պուլունմուշար իսէտէ օ նէգաթէթլէ «պէն պիր չօգ շէյլէրտէ սիզին իւէ հէմիֆքեար օլաճաճ» տէյէն ճէվապ վերմիշ տիր :

Ֆրանսրզ գաթօլիկ «Recherches des Sciences Religieuses», 1920 տէ, «Սատհու Սուլտար Սինկ վէ գաթօլիկ քիլիսէսիւտէն խարիճտէ մուգատտէսլէք մէսէլէսի» սէրլիվհալը պիր պէնտ նէշը էթմիշ լտի :

Միւլթէվէֆա «Baron von Huegel» Սատհույա էթրլին պիր թէհաէիւրլէ պազան պիրիսի իտի վէ պիր չօգ ճիղվիթլէր անլն՝ անլըր իւզէրինէ պրաքարըզ գուվվէի ճաղլ պէսինէ թէհաճիւպ էթմէքտէ պուլունմուշար : — Ceylon տա 1918 տէ, պէօյլէք կիրուհ գաթօլիկլէր իւրգմէթլէրինտէ հազրը պուլունտուլար, լաքին էնիհայէ անլն իւրտմէթլէրինէ կիթմէքիյի մէնն էթմէք ֆէրասլթ տլր՝ տէյու գանն էթտիլէր — Հինտիսթանա, գաթօլիկլէր միսիս Parker լն «Հինտիսթանըն թասապվուֆ թէճրիպէլէր» հազընտա օլան հիքեայէլէրինի քէմալը խահիշլէ օգուճագտա տըրլար : Լաքին խուսուսա անլն հայաթընլն վէ թալիմլէրինին նուֆուզու Ալամանեատա գաթօլիկլէր արասընտա հիսս օլունմագտա տըր : Գաթօլիկ միւլէլլիֆլէր պու հալիմ ազիզ հինտլինին քիլիսէյի թէշվիշէ սէպէպ պիրիսի օլտուղունու գապուլ էտիյօրլար, անլն փաք հայաթը նիշէ պէօյլէք իղտիհամլարտա Բօմանըն էսասի իտտիասը օլան «քիլիսէտէն տըշարրտա իւէլաս միւլմքինսիզ տիր» սիւալընա սէպէպ օլմուշ տըր :

Հազիգաթէն միւլթէզիր (վիճաբանող) նէ պէօյլէք պիր տէրս . . . 3 ասըրըզ իսթիտլալի թահրիթաթլարըն ֆիլիլէ գօյաճատըղընը պիր թէք տլնտար պիր հայաթ ֆիլիլէ գօմագտա տըր : Ալաման ճլզվիթ, Father Sierp շէօյլէ եազըյօր :

«Էյլը Սատհու Սինկ հազընտա եազըլան շէյլէր հազիգաթ իսէ, էօյլէ իսէ փրօթէսթանլըզ էն եիւքսէք թասապվուֆլուղու թաֆսիլ էտէպիլէն պիր գուվվէթէ մալիք օլմասը իճապ էտէր, իմտի St. Francis d'Assisi կիպի ատէմլէր արթըզ իալէս գաթօլիկ ալամէթլէրի օլմագլար, իլլա ումուճ իւրիսթիյանլըղըն պիր մահսուլու սայըլապիլիլէր» :

Հաքին պունա ճիգվիթիէր իմթիղաճ էտէ-
մէզլէր վէ անճազ միւնավէպէ Սատուռն
թէճրիպէի շախտիյէրինի վէ անըն աղիզլի-
յինին էրի վաշլըղընը ինքեար էթմէք օլա-
ճազ տըր. St. Joseph գօլէճինտէն (Darjeeling)
Father Hosienըն the Catholic Herald of India տա
խթիհգար սուրէթիյլէ պիր չօգ մէգալէլէրի
կէօրիւշմիւշ իտի. «Stimmen den Zeit» տա Ալա-
ման ճիգվիթիէր Սատուլու «ախլազընա կիւվէ-
նիլմէզ պիրիսի» եատա «ալտատըճը» տէյու
իլան էթմէքտէ օլուպ անըն վուգուլֆուռու շօլ
մէշհուր Leo Taxil ին «ուլտուլըմա մասալլարըյ-
լէ» խապար էթմէքտէ պուլուռնուլօրլար :

Իթիպարընը գըրմազ իչիւն անտէ պիր
շէյ պուլապիլիւրմիիդ տէյու Սատու թագիպ
էտիլիպ տիգգաթլէ «կէօզ գուլազ» կէօզէտիլ-
մէքտէ տիր : Պու եօլտա պիր հէեճանըն գու-
հուրու մէմուլ օլուռուպ' ինճիգապ վէ թէճա-
զի պիթապիսի պիլիլէրինի պիր թէք փրօթէս-
թանթ աղիգէ տօղրու չէքմէքտէ տիր :

ԷՐՆԷՍԹ ԿՕՐՏԸՆ

«The Sunday School Times»

Ղազէթասընտան թէքճէմէ

Ն. Յ. ՍԱԼԻՊԵՍՆ

ԶԱՆԱԶԱՆ ԼՈՒՐԵՐ

ՏԵՂԵԿԱԳԻՐ

Ֆրանսայի Աւետարանական եկեղեցիներու

Ա. Միւլթեան ժողովին :

Ա.

Ֆրանսայի Ա. Հայ Աւետարանական եկեղեցին դեռ
երեք ու կէս տարուան կեանք ունի : Այս տարիներու մի-
ջոցին նորեր աւելցան եւ յառաջ եկած պատահական
խնդիրները միսիոնարական տնօրէն Dr. Berronի հետ կը
կարգադրուէին ցարդ, սակէ առաջ ալ երկու անգամ
աւետարանիչներու եւ միսիոնարներու միջեւ տարեկան
ժողովներ տեղի ունեցած էին, սակայն անցեալ տարի
որոշուեցաւ որ 1927ի Սեպտեմբերին իւրաքանչիւր եկեղե-
ցի իր ներկայացուցիչը ունենալով Ֆրանսայի Հայ Աւետա-
րանական եկեղեցիներու Առաջին Միութեան ժողովը տեղի
ունենայ Լիօնի մէջ :

Նախորդ որոշման համաձայն ժողովը տեղի ունեցաւ
24—28 Սեպտ. 1927 ի Լիօն :

Պատգամաւորներ ներկայ էին հետեւեալ վայրերէն .

Պ.Պ. Յ. Ն. Ղալարուսեան, Յ. Արլաֆառեան, Կ. Պա-
տաքեան, Մարսէլէն :

Պ.Պ. Ժ. Պարսումեան, Յովսէփ Մուսայեան, Լ. Նի-
կողոսեան եւ Տիկին Պարսումեան Լիօնէն եւ շրջակայքէն :
Տիկ. Աննա Զալմեան, Սէն Դամիէն :

Պրն. Առաքել Փափագեան, Արաէշի համայնքներէն :

» Գ. Սարայտարեան, Սէն Էմիլիէն :

» Վահան Սահակեան, Բարիգէն :

Իրրեւ հիւր անդամ ներկայ էր Աթէնքի Աստուա-
ժարանական հեմարանի բրօնէսօրներէն, յարգելի բրօն.
Լ. Լեռնեան, որ իր օգտակար եւ շինիչ խորհուրդներով
եւ խոհուն թելադրութիւններով իր լեցուն բաժնիր բերաւ
մեր ժողովին :

A. C. Օ.ի տնօրէն Pasteur Berron, (Strasbourg), Pasteur
Kaltenbach, (Marseille), Pasteur Burnat (Genève) եւ Աւետա-
րանչոյի Mlle. Wiedeman եւս ներկայ էին կարգ մը ժո-
ղովներու մէջ :

Սեպտ. 24ի Շարաժ կէսօրէ վերջ ժամը չորսին կարճ
աղօթածուով մը տեղի ունեցաւ որմէ յետոյ ընտրուեցաւ
Նաեւ վարչական մարմին մը երեք անդամներէ բաղ-
կացեալ յանձանք Պ.Պ. Ժ. Պարսումեանի, Յ. Ն. Ղալա-
րուսեանի եւ Ա. Փափագեանի :

Այս ընտրութենէն յետոյ հաստատուեցաւ Նախապէս
ծրագրուած օրակարգը եւ երկուշաբթի օրը առաւօտեան
ժամը 9ին սկսան կանոնաւոր նիստերը, որոնք երեք օր
տևեցին :

Յաջորդ թիւին կ'ուզենք ամփոփ կերպով սոյն նիս-
տերուն տեղեկագիրը տալ «Բաներ»ի ընտանիքին եւ
Ֆրանսայի մէջ Տէրօջը գործի մասին հետաքրքրուողնե-
րուն :

Մեր քով պատրաստ կան.—

Սուրբ Գրքեր հայերէն լեզուով, ամէն մեծութեամբ
ռակեզօծ եւ հասարակ :

Գրպանի Նոր Կտակարան եւ Սաղմոսներ գրաբառ
եւ աշխարհաբար :

Սր. Գրքեր հայատառ թուրքերէն խոշորագիր եւ
մանր :

Հոգեւոր երգարան, ծափագրուած եւ գրպանի, հա-
տարակ եւ ռակեզօծ :

Կան Նաեւ ամէն տեսակ հոգեւոր գրքեր :

Աշխատակիւք, Ապացոյց հշմարտութեան, Առաջնորդ
Նոր Կտակարանի, Առիթուն բերնէն, Բարոյաշունչ քեր-
ծութեան, Երրորդութիւն եւ Հայութիւն, Թեմիլէվիս
Խաջ տանող, Հաւաքումն վկայութեանց, Մեկնութիւն Ա.
Բ. Գ. Նարեկ, Ներածութիւն Սր. գրոց, Նոր Կտակարանի
մեկնութիւն, Չինացի երէց Հիշի, Սր. պատերազմ, Սր.
գրոց բառարան, Սր. գրոց աշակերտին գիրքը, Տիտոս
Խալին մէկ ընկերը, Տէրօջը հրաշք կեանքիս մէջ, Քա-
րօններ Ա եւ Բ, Քրիստոնէական սկզբունքներ, Քրիստի-
անութի ճամբորդութիւնը հայերէն եւ հայատառ թուրքե-
րէն, Սատու Սուրապ Սինկի :

Փափաքողները թող դիմեն առ

GULCHANE BADAKIAN

29, Rue Fauchier, MARSEILLE

Le Gérant : PASTEUR KALTENBACH

Տպար. Ա. Երեցեան, 40, Րիւ տէ Տօմինիքէն - Մարսէլ